

# LLIBRET de la FALLA

dels carrers del Dr. Sanchis Bergón,  
Turia i adjacents.

**Any 1936**

*per Gualbert de Castro*

## Curtidos

**Artículos del país  
y extranjeros**

**para el ramo de Zapatería.**

**Especialidad en cortes aparados y pieles de reptil**

## Vda. de Vicente Español

*Extenso surtido en toda clase de cremas y tintes para el  
calzado. Exclusiva en producto amarillo para correajes de  
la Guardia Civil, y en negro para correajes de cuerpos  
civiles y militares. — — —*

DESPACHO: Ercilla, 5  
(Junto a la Plaza Collado)

VALENCIA  
TELÉFONO 10147

Imp. Lleonart, Sanchis Bergón, 7-Valencia

*Autor: Gualberto de Castro*

# Tableros

---



## Chapas

---

**LAMINAS Y MARQUETERIAS**

FABRICACION

PROPIA

ESPECIALIDAD EN LOS

ENCARGOS

# F. SEVILLA

---

---

**Sanchis Bergón, 7 y 9 int.**

**Teléfono 17086**

**V A L E N C I A .**



# PROGRAMA DE FESTEJOS

*organizat per la Comissió.*

**Dia 14** Per la vesprada, repartida de banderes al veïnat.

**Dia 15** A les deu del matí solemne arreu, amenada per la llorçada Banda de la Fonteta de San Lluís, de València.

**Dia 16** A les vintidos, poc mes o manco, es prosedirà a la plantà de la falla per la sandunguera i gispeant comissió i els artistes.

**Dia 17** A les sis del matí, clàssica **desperta** per la referida banda, que no deixarà dormir a ningú, perquè portarà completa sa banda de trompetes i tambors, que mesclats amb els trons i traca, formaran un apocalíptic conjunt.

A les dotze, una extruendosa traca.

A les dèsat, formidable **concert** per la ja esmentada banda

A les vintidos, colossal serenata ab abundància de repies de tabal i colps de bombo atronadors.

A les vintiquatre, desaparada d' una kilomètrica traca, de pólvora seca, per el pirotècnic Mas, de Sedavi. La comissió romana que ningú fasa el pedestre per baix de la traca si no vol socarrar-se 'ls riços,

**Dia 18** A les sis del matí, despertà musical i una tira de masclets molt llarguísima, imposible de contar.

A les onze, alegre arreu del estandard del primer premit, que suposem mos donaran, i en cas contrari, ne pendrem uno de aon siga i el passellarem per lo barri, seguit de nostra banda i de traca extrident i ensomniadora.

A les dèsat, **concert**, ab les obres mes magudes del repertori de nostra banda.

A les vintidos, serenata acaronadora, i a les vintiquatre la mes apoteósica traca final.

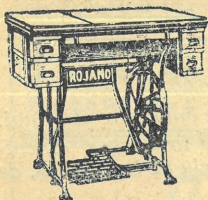
**Dia 19** A les sis del matí, gran **despertà** ab 20.000 trons

A les dotze, **pasacalle** alegre i bullidor, i traca.

A les dèsat, **extraordinari concert**

A les vintidos, **ultima serenata** d' el dia.

A les vintiquatre, espasmódica, cardíaca, i arterioesclerósica **CREMA** de la falla, com a final de festes.



# José E. Puche

Reparaciones de todas clases de  
**Máquinas de Coser y Escribir**  
*Más barato que nadie*

**Abonos de limpieza a precios muy reducidos**

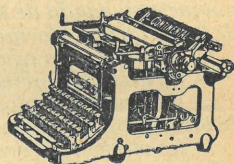
*Avisos al Teléfono 16414*

*Garantía en el trabajo*

**CUARTE, 105**

(Al lado del mercado S. Sebastián)

**VALENCIA**



**Fábrica de Guantes de Piel**

## **Vicente Coret**

**ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA**

**VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR**

**Calle Turla, J. V. VALENCIA**  
 (Junto al Cine Popular)



## No es deuen deixar les sendes velles...

Jo tem que les falles de nostra Valencia  
al pas de que creixquen en sa perfecció,  
i el art les envolte amb mes rica febra,  
se perga mes pronte 'l popular sabor

Es dir, que de dia en dia, elles siguen  
molt mes depurades, dins del art, millors,  
mes estiliçades, mes belles, mes riques  
i canten els poetes com sempre 'n son loor.

Qu' eixamplen el radio en sa fina ironía  
i així transformant-se 'n sa renovació,  
se universalise esta festa riallera  
i siga espectàcul qu' escampe p' el mon.

Pero també mire com de dia en dia  
menos produïxen en clàsic sabor,  
sabor inicial com aquell del principi,  
donaires, malixies d' interpretació.

Satírica vena en donoses paraules.  
la risa extruendosa com traca. alboròt,  
de burla, que alcança a valer com les notes  
deixes melodies que canten al còr.

Podrán interviindre com hui eixos artistes i fer-nos les falles, aon l' art es el tot, podrán convertir-les cada any en un obra mes gran, mes completa, de mes perfecció.

Serán cada día mes signe en belleça  
de plástica forma, de mes ric color,  
serán monuments elevats i costosos  
que causen al vorels gran admiració.

Pero que no perguen la categoria, que siguen com antes, i no lo que son, puix hi ha que tornar a la anécdota, base, o el art les afege i moren del tot.

## **Tinte y Limpiaje de Ropas**

**LAVADO A SECO**

# ANGEL RORNAS

Especialidad en la transformación de negro a colores. Especialidad en el apresto de Cortinajes

— — Mantillas, Crespones. — —

**Colores sólidos, negros garantizados.**

**Sección química para quitar manchas.**

TAILLER: Dr. Sanchis Bergón, 12

SUCURSAI: Almudín, 6

VALENCIA



## Gran Rifa

*La Comisión invita al vecindario, a que compre números de tan gran rifa.*

**Primer premio:** Una rica tortada con una botella de Champañ.

**Segundo premio:** Un pollo y otra botella de Champañ.



# EXPLICACIÓ

---

## I

Representa ací esta falla,  
com vostés molt be vorán,  
les coses d' este pais  
que s' han fet universals.

Els melons qu' en nostra vega  
per tots els puestos se fan,  
son d' una clase tan fina  
qu' han pujat a lo mes alt,  
gracies al actíu cuidado  
qu' en aixó sempre han posat  
els llauradors de Valencia,  
eixa raça de gegants  
que li trauen a la tèrra  
constant-ment, ab lo treball,  
les mes bones hortalices,  
els fruits que son mes preuats,  
les flors mes rares i belles  
ab uns perfums celestials.

De totes les feligranes  
qu' estos camperols nos fan,  
se destaquen els melons...  
eixos melonets tendrals  
que tant cluixen cuan sels mengen  
ab eixa dolçor tan suau  
qu' et deixa un gust a canella  
al temps que va refrescant



**Fábrica de Lunas y Cristales**  
**de todas clases**

***José Gimenez***

---

---

**ESPECIALIDAD EN EL**

***AZOGADO Y PLATEADO***

**GRAN SURTIDO DE DIAMANTES**

**PARA CORTAR CRISTALES Y LUNAS**

**Angel Guimerá, 10**

**Teléfono 15.419**

**V A L E N C I A**



ab aquell suquet de gloria  
 com si fora aigua de mèl  
 la boca del que te sort  
 i un dia ne pot menjar.

Puix be; d' estos melonets,  
 que aci acabem d' esmentar,  
 ne prens ú, sense triar-lo,  
 arreu, si pots el mes gran...  
 ab un gavinet el obris,  
 traus després una tallá  
 i vorás com les pepites  
 raere d' ella s' en van...  
 i com cauen a la tèrra  
 que les acull tan amant  
 com una mare amorosa  
 pren al fill en son regás.

Puix aixó diu esta falla...  
 qu' el dia 19 de Març,  
 d' eixe meló, qu' es Valencia,  
 d' el qu' han tret una tallá,  
 están eixint les *Pepites*...  
 o Pepiques, qu' es igual,  
 i abaixen paca esta tèrra  
 que les pren ab un abrás  
 passejant-les tan gotjoses  
 i ab eixe aire tan triomfal.

Mireu-les... son molt boniques,  
 sobre tanta majestad  
 com tenen eixes *Pepites*,  
 mes encara es d' admirar  
 el candor de ses mirades  
 ab uns ulls angelicals...

# Lechería Suiza

Dr. Sanchis Bergón, 20

---

*Los nuevos dueños de dicha  
Lechería, saludan al vecindario y  
público en general y ofrecen sus  
servicios esmerados de todo lo con-  
cerniente al mencionado ramo, que  
es lo siguiente:*



Chocolates

Ensaimadas

Valencianas

Helados

Limonadas

Cervezas

Zarzas, etc. etc.

**Se sirve leche superior a domicilio.**



tan bones, tan amoroses,  
 tendres de còr i de sang,  
 dolçes ab suc de canella,  
 que deixa dolçor de mèl  
 i fins cluixen si les toques,  
 com els melonets tendrals...

¡Valencia; pèrta d' el Turia;  
 gloria a tu que saps criar  
 ab el caliu de la tèrra  
 eixos fruits que valen tant,  
 com cries eixes *Pepites*  
 tan dolçes i tan tendrals...!

## II

Tot es goig en estos dies...  
 per tots els carrers aon vas,  
 ous les traques com estallen,  
 ous als xiquets pregonar,  
 uns el llibret de la falla,  
 atres que van demanant  
 per a la seua falleta  
 una bona voluntad...

i les músiques que passen  
 plenant de notes l' espai;  
 f' omplin lo pit d' alegríá,  
 respiren felicitat ..

com vas respirant també  
 l' auloreta lloretjada  
 dels bunyolets, cuant se frigen  
 i per l' oli están ballant,  
 menejant-los el palet

**LOTERIA**

**Casa Bello**

---

**Loteria de los 40 millones**

**La que paga los premios**

**GORDOS**

**y tiene reservados para los  
valencianos los primeros  
premios**

**del 11 de Mayo**

---

**IMPRENTA, PAPELERIA, OBJETOS  
PARA ESCRITORIO**

**Plaza E. Castelar - VALENCIA**



de la xicona qu' els fa...

Les xicones, tan pulides,  
quant et passen p' el costat,  
t' entretenen admirant-les  
al temps qu' et fan aspirar  
eixe perfum que se porten  
tan flairós i tan suau,  
que no arribes a saber  
si es asó una capital  
o si es un jardí d' ensomni  
plé de flors i ple d' encants.

Tots els veins, estos dies,  
s' en ixen a passejar,  
pera vore nostres falles  
que ja es una cosa gran  
I entre tots els que passegen  
se veu a un tio bambau  
ab sa muller, una dona  
d' eixes d' espenta, que va  
arrastrant al seu marit,  
qu' en un susto desmamat,  
la seguix, per qu' ella el porta  
agarraet de la ma.

Els graciosos, qu' estos dies  
sols desfruten desparant  
eixos petardets menuts,  
pero que fan un tro gran,  
i quant no, ab eixos atres  
que se diuen trons de bac,  
s' han donat conte del susto  
que aquell home du agarrat  
i el seguixen per Valencia



## **HORNO DE SAN JOSE**

Unica casa que elabora el

**PANECILLO INGLES**

Especial para desayunos

— — SELECTA BOLLERIA — —



**Rafael Mañez**

FABRICACION DE TODAS CLASES DE PAN

ROSQUILLETAS DE ALCOY

Servicio a domicilio

**Dr. Sanchis Bergón, 18—VALENCIA**



## **Paquetería, Mercería, Perfumería**

---

Grandes novedades en Lanas para  
Verano, Botones, Broches y Hevillas  
fantasía.

Inmenso surtido en Medias, Calcetines,  
Encajes y demás artículos del ramo.

Se obsequia con Cupón Regalo Comercial

**Santiago Marqués**

**Calle Cuarte, 94** (Chaflán Turia)



## III

De tots els guisos qu' es mengen  
 i que per lo mon se fan.  
 es una cosa sabuda,  
 es qüestió ja demostrá  
 que s' en porta la victoria,  
 ab tots els honors mes grans,  
 la paella valenciana;  
 eixe sabrós barrejat  
 de pollastre, arros, tabella,  
 un poquet de julivert,  
 baquetes, una tomata,  
 oli, pebre roig i sal.

Ningú cel-lebra una festa  
 en el pais valenciá,  
 ni un casament, ni un bateig,  
 ni una fetja del seu sant,  
 que no tinga una paella  
 ab la que solemnisar  
 el goig del gratísim dia  
 en el que no falta mai.

¡Oh, paella valenciana;  
 jo veneixc el instant  
 del dia que anant de festa  
 te poguí saborejar!  
 ¡I mereixes, per ta fama,  
 qu' et fasen els valencians  
 un monument que t' ensalçe,  
 aon se puga perpetuar  
 lo sabrosísima qu' eres

**Almacén de Paquetería**  
**Mercería y Novedades**

**Federico Medina**

MEDIAS, CALCETINES, CAMISETAS FANTASIA PARA TRAJES SEÑORA, VELOS, MANTILLAS, BLONDAS, LANAS; REMESAS TODO EL AÑO. VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR.— — — —

***Alta, 24 y Mesón de Morella, 9***

**Sucursales:**

***Cuarte, 159***

***Pintor Sorolla, 29***

***(esquina a Bonaire)***

**V A L E N C I A**



en molt de goig desparant  
 un petardo raere d' atre,  
 no mes per fer-lo rabiar.  
 Ell s' amaga, fent corruixes  
 en cuan arriba este cas,  
 raere de sa muller,  
 i diu tot acongoixat:  
 —¡Xicos, aneu-sen d' aci,  
 que me feu por, endiablats!  
 ¿No veeu que salten pedres  
 i qu' ens podieu fer mal?

Pero aquells xicons se riuen. .  
 la dona tota enfadada  
 desafia als petardistes,  
 per qu' es ella molt capas  
 de firarse damunt d' ells  
 i arrancarlos, d' un grapat,  
 els petardets, les bombetes  
 i coses mes importants.  
 El públic, que veu l' essena,  
 está gotjós d' admirar  
 l' espenta d' aquella dona  
 qu' es valenta i que te sang,  
 com desprecia a aquell pobre home  
 que alli raere. amagat,  
 pareix una cagarnera  
 que l' acaben d' agarrar,  
 i li diuen tots, en guasa:  
 —¡Xico, amagat, ves espai...!  
 ¡A la guardia, que me cremen.. !  
 ¡Uix, quina auloreta fas.. !

**Chapas Vilarrosa**

**Tableros Vilarrosa**

**Maderas Vilarrosa**

**Siempre Vilarrosa**

**CASA CENTRAL, DESPACHO, ALMACÉN Y FÁBRICA**

*Calle de Jesús, 85 y 87*

*Teléfono número 12221*

**VALENCIA**

**FILIALES:**

**BARCELONA:** Avenida de Francisco Layret, 124

— Teléfono 34359

**MADRID:** Paseo de las Delicias, 26 y Murcia. 13

— Teléfono 77284

— **SAN SEBASTIÁN:** Usandizaga, 11

— Teléfono 16475



i lo moltísim que vals,  
 siguent l'orgull de Valencia  
 que poses son nom tan alt !  
 ¡Es un deute que tenim  
 ab tu, que s' ha de pagar!  
 ¡Que Deu tinga en santa gloria  
 al inventor d' este plat!

---

I els falleros no son menos,  
 puix com a bons valencians,  
 en quan s' acaben les festes  
 i les falles s' han cremat,  
 després d' el deure cumplit  
 de tot el any treballant,  
 organicen la paella,  
 que no podía faltar...

Emboltats per l'armonia  
 i el bon humor, que se sap  
 es natiu en els falleros,  
 s' en ixen a desfrutar  
 i había qu' estar oint  
 els coloquis que se fan:  
 —Xe, tu, Viadel, busca llenya  
 pera fer foc, qu' es fa tart.  
 —¡Uh! ¡Que la busquen eixos,  
 que jo estic masa cansat!  
 —S' han de matar els pollastres.  
 —Coret, que te bona ma...  
 —Yo no, que me dona pena  
 el vore correr la sang.

**Farmacia y Laboratorio**

de

**M. PALLARES**

**Productos químicamente  
puros**

**Material para operaciones**



**P. Mosén Sorell, 6**

**TELEFONO 14933**

**V A L E N C I A**




- El cobraor, qu' es valent...
- ¡Xe, que graciós qu' has estat!
- ¡Li se fa carn de gallina  
si en veu algú degollar!
- Requena, qu' es sanguinari...
- ¿Jo? ¡Qu' els mate Lleonari!
- ¡Jaumet y Pepe, agarreu-los!
- ¡Porteu-los; ja ham acabat!
- No fuxcau, vingau, tu Ernest,  
que ara s' han de desplomar...
- ¿Aon s' en va corrent, *Jujanes*?
- Deixeulo, s' en va a ca... llar!
- Vinga tu, Aleixandre, agarrat,  
qu' encara no has ajudat.
- Jo no pèle, per que m' omplic  
de pollets, i en acabant  
tot son rascóns, com si fora  
un tío d' els qu' asentats  
en la barana del riu  
pasen el día *semblant*.
- Banyeu los d' aigua calenta  
y els pollets se morirán...
- Tu Emili, ves porta l' aigua.
- ¡Tu no pares de manar!
- ¿Mas pres per una orxatera?
- ¡Qué castigador qu' estás!
- Vinga, fragau l' es enguiles...
- (Tots al moment tiren ma,  
com si estigueren d' acort,  
a tráureles d' el cabás)
- ¡Si les porta Estanislao  
netes i tot, ab un plat.

# FARMACIA DEL CARMEN

Plaza Mosén Sorell, 3

---



Gran surtido de Especialidades Farmacéuticas, Productos químicos, Alcoloides Aguas minerales, Oxígeno puro. Completo surtido de toda clase de Apósitos y Esterilizados, Material para Partos y Operaciones, Vacunas y Sueros  
— — — Ortopedia, etc. — — —



*NOTA—Esta Farmacia garantiza al público la exacta dosificación de las fórmulas magistrales, y la confección de las mismas con productos de la más alta pureza.*



**Teléfono 10676**

**V A L E N C I A**



—Fes foc, Juli, que s'apaga.

—Jo de foganer no fas,  
Sevilla qu' es blanc i tendre  
deu de fer eixe treball.

—Tu, Gurrea, tasta el caldo.

—Dus la cullera; avejam...  
me pense qu' está un poc dolç ..  
me pense qu' está salat...  
me pense...

— Ila ni ha prou!

¡Este s' el vol acabar!  
(Diu Abel, el President,  
que mira y no parla may).

—Mentres se va fent l'arros  
podriem anar contant...

—Si, tu apunta, secretari,

—¿Aon heu tinc qu' apuntar?

—En la paret (diu Monsalve),  
que tens un puesto molt gran.

—Els pollastres, vint pesetes ..

—¡Proteste, qu' aixó es molt car!

—Apúntals en la paret...

—Oli. pebrerroig, safrá,

la tomata, les enguiles.

—No cal que passes avant;

apuntau en la paret

—L' arros, vaquetes, la sal...

—Apuntau, apuntau pronte.

—Olivetes i ensisam;

postres, plátanos, taronges,  
despres vi, vermut i el pa.

—Apuntau en la paret.

# Salón de Peinar Señoras



## Amparito Estrems

SERVICIOS ESMERADOS

PRECIOS CONVENCIONALES

*ESPECIALIDAD EN LA*

### ONDULACION PERMANENTE

SIN CORRIENTE EN LA CABEZA

**Permanentes Garantizadas**

***a 8 ptas., todo comprendido***

*Guillén de Castro. 92, pral.*

TELÉFONO 18356

**V A L E N C I A**







# Talleres "HABANA"

**Engrase Automático**

## Manuel Monzó

Taller de Reparaciones de Automóviles de  
todas marcas.

Se cargan y reparan Baterías, Dinamos,  
Magnetos e instalaciones.

C. Turia, letra X :: Teléfono 16287 :: VALENCIA

## Bodegas "La Trinidad"

ESPECIALIDAD EN ACEITES,

VINOS, ALCOHOLES Y LICORES

## SANTIAGO MOMPALER

Llame V. al 12134 y se le servirá rápidamente

CALLE DE LA CORONA, 2

TELEFONO 12134

**VALENCIA**





# Garage **ESTREMS**

Guillén de Castro, 92

**V A L E N C I A**

---

**Cerrajería y Construcciones Metálicas**

**HIERROS FORJADOS**

**Y REPUJADOS**

**Julián Concepción**

**TELEFONO 10424**

**Continuación Turia, 132**  
**por Dr. Sanchis Bergón**

**V A L E N C I A**



i no dormirà esta nit.  
 I ella contestá en descuit:  
 —Puix aixó es lo que vullc jo.

---

Un gros li diu a una grossa,  
 a la qu' está fent l' aleta:  
 —¿Me permetix, senyoreta  
 que jo li diga una cosa?  
 dígala, puix no em fa nosa.  
 —¿Vol casarse en mí?  
 —¿No mes?  
 —Jo seré un marit de pes.  
 —Pues pa poder-se casar,  
 primer s' haurem d' aprimar  
 que així, no podrém fer res.

---

El meu nuvi, diu María,  
 totes les nits fora passa,  
 i sol retirar-se a casa  
 allá... quant se fa de día.  
 Que seguixca anant d' orgla  
 puix jo he resolt entre tant.  
 donarli passavolant  
 per a llevar-me eixa espina;  
 pa tindre un marit aixina  
 me case en un vichilant.

**Farmacia**

**y**

**Laboratorio**

**V. Moltó Molina**

**Cuarte, 81 y Dr. Monserrat, 23**

**TELÉFONO 18084**

Gran surtido en especialidades  
Medicamentos puros en las fórmulas  
magistrales

Análisis — Inyectables — Sueros  
Cajas Tocológicas

Use nuestra

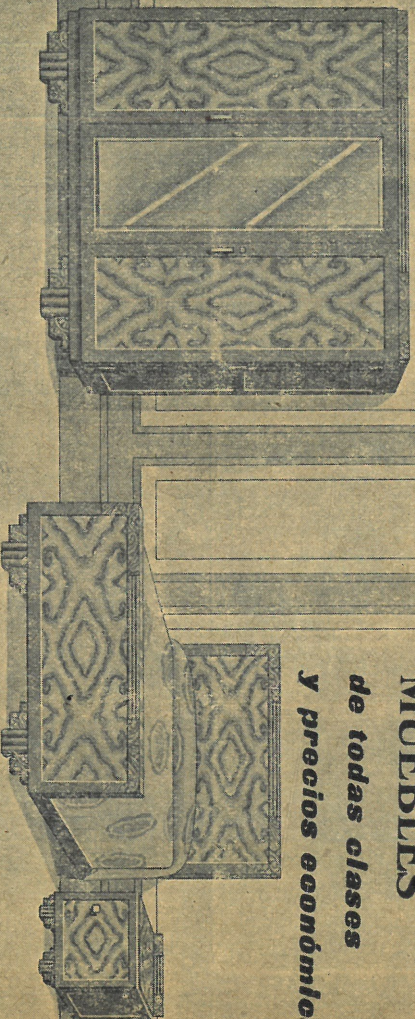
**Crema Blanca**

**y tendrá siempre una piel suave  
y fresca**

**Caja 0'30**



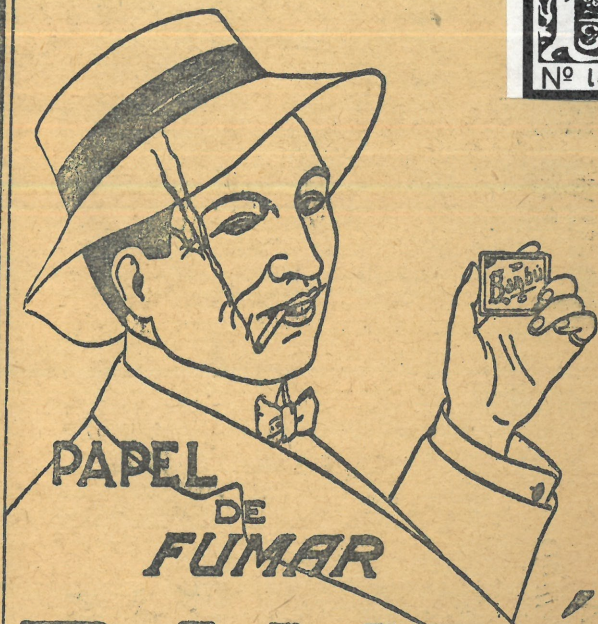
**MUEBLES**  
*de todas clases*  
*y precios económicos*



**Rafael Ripoll**

RAFAEL RIPOLL  
VALENCIA  
"N.º 48"

*Guillen de Castro, 151*  
**VALENCIA**



PAPEL  
DE  
*FUMAR*

**BAMBU**